

ORDINARY, PRINTED.

<i>Public</i> DEPARTMENT.	
G.O., DATED	<i>6-8-91</i>
No.	<i>672 ✓</i> <i>673 ✓</i>

INDEXED.

First copy sent to Press. *11-8-91*

Returned for signature. *15-8-91*

Despatched in print. *17-8-91*

[Despatch Abstract.]

Imports

Recording report on the
returned emigrants
from La Réunion by
the French steamer
Ville de Cadix -
copy to the Govt of In-
-dia -

READ AGA ORDER OF GOVERNMENT, DATE
No.

FURTHER PAGE, No.

OF 18

ENCLOSURES.

CURRENT No.

proof

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER, NO. OF GOVERNMENT—A.

PAPERS KEPT OUT OF FILE FOR DISPATCH IN ORIGINAL
(not paged).

NUMBER OF COPIES { Order complete. 10
" " " " { Letter only.
" " " " { Order complete with Letter.

N.B.—

- A = Print in full.
- B = Not to be printed.
- P = Print abstract only.
- Q = Print heading only.
- R = Print, but not for monthly volume.

MS not needed

10-8-91

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper :—

From M.R.Ry. S. KUPPUSWAMI AIYAR, Clerk in charge, British Consular Agency, Pondicherry, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 29th June 1891, No. 211.

I beg to submit for the information of Government my report on the returned emigrants from La Réunion by the French steamer *Ville de Cadix*.

2. The report of the Surgeon of the vessel is not yet received; and will be submitted immediately on receipt.

ENCLOSURE.

REPORT on the returned Emigrants from La Réunion by the French steamer *Ville de Cadix* arrived at Pondicherry on the 25th June 1891.

Name of Master—Captain Thoreux.
Name of Surgeon—Dr. Dejean de la Batie, Médecin Civil.
Name of Assistant to Surgeon—None.
Date of departure from Réunion—14th June 1891.
Date of arrival at Pondicherry—25th June 1891.
Ports at which the ship touched—None.

Classification of Emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	
Adults of 16 years of age and upwards.	181	54	1	..	(a) 180	(a) 54	235
Minors from under 16 to 2 years of age.	37	16	..	..	37	16	53
Infants { Under 2 years of age ..	2	7	..	..	2	7	9
Infants { Born during { Male ..	..	..	..	..	..	..	..
{ the voyage { Female ..	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	220	77	1	..	(a) 219	(a) 77	297

(a) Of these, 9 men and 1 woman will be sent to Calcutta.

MORTALITY during the voyage.

Serial number.	Name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Per-centage of deaths.
27516	Narayanin Vaiyaboury.	Male ..	YRS. 52	Diarrhoea ..	18th June 1891	21st June 1891	1	.33

Remarks.—Left no property.

REMARKS.

The S.S. *Ville de Cadix* arrived at Pondicherry on the afternoon of the 25th June, and the emigrants were landed the next morning.

Govt. of {1891} Madras.

PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 6th August 1891,
Nos. 672, 673.

AUGUST.

Emigration.

Recording report on the returned emigrants
from La Réunion by the French steamer *Ville de*
Oadir. Copy to the Government of India.

2. The nominal roll forwarded from the British Consulate, Réunion, contained 296 * embarked emigrants, of whom 295 safely landed, one having died during the voyage. One female child (not included in the number but mentioned in the list) was also landed. The total number landed was therefore 296.

* Pondicherry 283
Calcutta 13
— 296

3. Three of the 13 Calcutta emigrants were allowed to land here at their own request. The remaining 10 are housed in a convenient place by the French Government and are carefully looked after. They will be despatched to Calcutta by the first British India steamer that may be bound for that port.

4. Thirty-four per cent. of the emigrants landed were over the age of 50. The general appearance of the emigrants was on the whole pretty good when compared with the previous batches from the same colony. It may be noted with satisfaction that none was found sick on landing.

5. All the emigrants were questioned; none made any complaints.

6. Fifty of the emigrants are said to have brought savings amounting to Rs. 8,090 in either drafts or money. 23 emigrants secured payments for cheques on Messrs. Pernon Bayol and Co. for Rs. 4,599-3-11.

7. Fifty-two emigrants were given cloths on board just before landing. Forty-six indigent emigrants received Rs. 68 to assist them to their villages; and 4 Bengalee emigrants would receive Rs. 4 on their reaching Calcutta.

8. The Protector of Emigrants, Calcutta, will be furnished with the necessary list.

From M.R.Ry. S. KUPPUSWAMI AIYAR, Clerk in charge, British Consular Agency, Pondicherry, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 5th July 1891, No. 229.

With reference to paragraph 3 of the remarks in my report on the returned emigrants from La Réunion submitted with my letter, No. 211, dated 29th June 1891, I beg to inform you that the ten Bengalee emigrants have been this day despatched to Calcutta by the S.S. *Satura*.

2. I have duly furnished the Protector of Emigrants, Calcutta, with the necessary list.

From M.R.Ry. S. KUPPUSWAMI AIYAR, Clerk in charge, British Consular Agency, Pondicherry, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 8th July 1891, No. 236.

In continuation of my letter, No. 211, dated 29th June 1891, I beg to submit, herewith, the original report of the Surgeon of the S.S. *Ville de Cadix*, received by me to-day.

ENCLOSURES.

RELATION MEDICALE DE VOYAGE.

Donnant une classification sommaire des *principaux* événements arrivés à bord du navire *La Ville de Cadix* commandé par M. le capitaine Thoreux et conduisant de la Réunion à Pondichéry un convoi d'émigrants confiés aux soins du M. Dr. Dejean de la Batie.

1	2	3	4	5
Embarquement.	Passage de l'équateur.	Arrivée au port.	Nombre total des jours depuis l'embarquement jusqu'au débarquement.	Observations.
Embarquement des immigrants, le 13 Juin 1891, au Port de la Pointe des Galts. Départ du navire le lendemain à six heures du soir de la rade de St. Denis.	21 Juin dans la soirée.	25 Juin à midi.	12 jours	La traversée proprement dite n'a duré que 10 jours et 18 heures.

TABLEAU MEDICAL.

Immigrants.	Hommes.	Femmes.	Enfants.		Enfants bas age.		Nombre total des personnes.	Nombre total d'adultes.	Observations générales sur la conduite des émigrants durant le voyage et à l'arrivée; à quelle époque les maladies ont-elles paru? dans quelle partie du navire? leur nature et leurs causes probables.
			Garçons.	Filles.	Males.	Femelles.			
Embarqués ..	193	56	26	20	1	1	297	249	La diarrhée a fait son apparition à bord trois jours après le départ. Elle n'a atteint que les hommes qui se trouvaient logés à l'avant du navire. Dans notre rapport à Monsieur le Gouverneur nous avons signalé comme cause de cette diarrhée la façon dont les coolies préparaient leur nourriture.
Nés pendant la traversée ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Décès et causes des décès—	..	..	..	..	..	..	..	..	
Maladie de poitrine ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Cholera ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Diarrhée ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Dysenterie ..	1	..	..	..	..	..	1	..	
Fièvres ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Accidents ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Autres maladies ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des décès ..	1	..	..	..	..	..	..	..	
Débarqués—	..	..	..	..	..	..	..	..	
En pleine santé ..	296	..	..	..	..	..	..	..	
Convalescents ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Envoyés à l'hôpital ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des débarqués ..	296	..	..	..	..	..	..	..	

TABLEAU HEBDOMADAIRE

des cas de maladie des décès survenus pendant la traversée.

Maladies.	Maladies.	Décès.
Diarrhée ..	..	1
Dysenterie ..	5	..
Maladies de poitrine ..	1	..
Fièvres ..	2	..
..	2	..
Total ..	10	1

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

1° *Sur les provisions et sur l'eau.*—La Ville de Cadix portait pour plus de vingt jours de provisions destinées aux immigrants. Ces provisions ont été reconnues de bonne qualité par un commission d'examen.

2° *Sur l'état de l'appareil distillatoire.*—Il y avait à bord une provision considérable d'eau douce. En outre, l'appareil distillatoire donnait près de 1,000 litres d'eau tous les jours. La distribution de l'eau se faisait au moyen de trois charniers.

3° *Les médicaments et les vivres de malades.*—La caisse de pharmacie pouvait prévoir à presque toutes les éventualités morbides. On avait embarqué pour les immigrants malades plusieurs douzaines de volailles, des cabris et quelques caisses de vin de Bordeaux.

4° *Le navire et sa ventilation.*—Les immigrants étaient logés dans l'entrepont. La ventilation se faisait au moyen de nombreuses manches-à-vent. En outre, le bon état de la mer a permis de laisser constamment ouverts les hublots.

5° *La conduite des officiers et de l'équipage.*—Aucun immigrant n'a eu à se plaindre d'un mauvais traitement quelconque de la part de l'équipage.

6° *La conduite des interprètes, des maistries.*—Quatre indiens ont été chargés du service de la cuisine, et deux de l'infirmerie. Ils avaient été choisis parmi les plus intelligents.

7° *Les vêtements des émigrants.*—On a fait deux distributions de vêtements aux immigrants les plus indigents du convoi. La veille du débarquement, plus de cent rechanges ont été livrés.

8° *Les moyens pour assurer la propreté.*—Tous les jours l'entrepont était balayé et lavé à grande eau. En outre, on répandait du chlorure de chaux comme désinfectant.

9°. *Observations générales et améliorations proposées.*—L'emploi de grands steamers facilite considérablement les opérations de transport d'immigrants. Pour nous, la traversée de la *Ville de Cadix* a été heureuse sous tous les rapports. Nous ne voyons pas quelles améliorations on puisse encore proposer.

PONDICHERY,
le 6 Juillet 1891.

(Signé) DEJEAN DE LA BATIE,
*Commissaire du Gouvernement
à bord de la Ville de Cadix.*

ORDER—dated 6th August 1891, No. 672, Public.

Recorded.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the British Consular Agent, Pondicherry and Karikal.

ENDORSEMENT—dated 6th August 1891, No. 673, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department.

Chief Secretary.

Govt. of {1891} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 6th August 1891,
Nos. 672, 673.

AUGUST.

Emigration.

Recording report on the returned emigrants
from La Réunion by the French steamer *Ville de*
Oadix. Copy to the Government of India.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

Read—the following paper:—

From M.R.Ry. S. KUPPUSWAMI AIYAR, Clerk in charge, British Consular Agency, Pondicherry, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 29th June 1891, No. 211.

I beg to submit for the information of Government my report on the returned emigrants from La Réunion by the French steamer *Ville de Cadix*.

2. The report of the Surgeon of the vessel is not yet received; and will be submitted immediately on receipt.

ENCLOSURE.

REPORT on the returned Emigrants from La Réunion by the French steamer *Ville de Cadix* arrived at Pondicherry on the 25th June 1891.

Name of Master—Captain Thoreux.
Name of Surgeon—Dr. Dejean de la Batie, Médecin Civil.
Name of Assistant to Surgeon—None.
Date of departure from Réunion—14th June 1891.
Date of arrival at Pondicherry—25th June 1891.
Ports at which the ship touched—None.

Classification of Emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	
Adults of 16 years of age and upwards.	181	54	1	..	(a) 180	(a) 54	235
Minors from under 16 to 2 years of age.	37	16	..	..	37	16	53
Under 2 years of age ..	2	7	..	..	2	7	9
Infants { Born during { Male ..	..	..	..	..	..	..	..
{ the voyage { Female ..	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	220	77	1	..	(a) 219	(a) 77	297

(a) Of these, 9 men and 1 woman will be sent to Calcutta.

MORTALITY during the voyage.

Serial number.	Name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.
27516	Narayanin Vaiyaboury.	Male ..	YRS. 52	Diarrhoea ..	18th June 1891	21st June 1891	1	·33

Remarks.—Left no property.

REMARKS.

The S.S. *Ville de Cadix* arrived at Pondicherry on the afternoon of the 25th June, and the emigrants were landed the next morning.

2. The nominal roll forwarded from the British Consulate, Réunion, contained 296* embarked emigrants, of whom 295 safely landed, one having died during the voyage. One female child (not included in the number but mentioned in the list) was also landed. The total number landed was therefore 296.
- | | |
|---------------|-----|
| * Pondicherry | 283 |
| Calcutta | 13 |
| | 296 |
3. Three of the 13 Calcutta emigrants were allowed to land here at their own request. The remaining 10 are housed in a convenient place by the French Government and are carefully looked after. They will be despatched to Calcutta by the first British India steamer that may be bound for that port.
4. Thirty-four per cent. of the emigrants landed were over the age of 50. The general appearance of the emigrants was on the whole pretty good when compared with the previous batches from the same colony. It may be noted with satisfaction that none was found sick on landing.
5. All the emigrants were questioned; none made any complaints.
6. Fifty of the emigrants are said to have brought savings amounting to Rs. 8,090 in either drafts or money. 23 emigrants secured payments for cheques on Messrs. Pernon Bayol and Co. for Rs. 4,599-3-11.
7. Fifty-two emigrants were given cloths on board just before landing. Forty-six indigent emigrants received Rs. 68 to assist them to their villages; and 4 Bengalee emigrants would receive Rs. 4 on their reaching Calcutta.
8. The Protector of Emigrants, Calcutta, will be furnished with the necessary list.

From M.R.Ry. S. KUPPUSWAMI AIYAR, Clerk in charge, British Consular Agency, Pondicherry, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 5th July 1891, No. 229.

With reference to paragraph 3 of the remarks in my report on the returned emigrants from La Réunion submitted with my letter, No. 211, dated 29th June 1891, I beg to inform you that the ten Bengalee emigrants have been this day despatched to Calcutta by the S.S. *Satura*.

2. I have duly furnished the Protector of Emigrants, Calcutta, with the necessary list.

From M.R.Ry. S. KUPPUSWAMI AIYAR, Clerk in charge, British Consular Agency, Pondicherry, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 8th July 1891, No. 236.

In continuation of my letter, No. 211, dated 29th June 1891, I beg to submit, herewith, the original report of the Surgeon of the S.S. *Ville de Cadix*, received by me to-day.

ENCLOSURES.
RELATION MEDICALE DE VOYAGE.

Donnant une classification sommaire des principaux événements arrivés à bord du navire *La Ville de Cadix* commandé par M. le capitaine Thoreux et conduisant de la Réunion à Pondichéry un convoi d'émigrants confiés aux soins du M. Dr. Dejean de la Batie

1	2	3	4	5
Embarquement.	Passage de l'équateur.	Arrivée au port.	Nombre total des jours depuis l'embarquement jusqu'au débarquement.	Observations.
Embarquement des immigrants, le 13 Juin 1891, au Port de la Pointe des Galles. Départ du navire le lendemain à six heures du soir de la rade de St. Denis.	21 Juin dans la soirée.	25 Juin à midi.	12 jours	La traversée proprement dite n'a duré que 10 jours et 18 heures.

TABLEAU MEDICAL.

Immigrants.	Hommes.	Femmes.	Enfants.		Enfants bas age.		Nombre total des personnes.	Nombre total d'adultes.	Observations générales sur la conduite des émigrants durant le voyage et à l'arrivée; à quelle époque les maladies ont-elles paru? dans quelle partie du navire? leur nature et leurs causes probables.
			Garçons.	Filles.	Males.	Femelles.			
Embarqués	193	56	26	20	1	1	297	249	La diarrhée a fait son apparition à bord trois jours après le départ. Elle n'a atteint que les hommes qui se trouvaient logés à l'avant du navire. Dans notre rapport à Monsieur le Gouverneur nous avons signalé comme cause de cette diarrhée la façon dont les coolies préparaient leur nourriture.
Nés pendant la traversée ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Décès et causes des décès—	..	..	..	..	..	..	..	..	
Maladie de poitrine ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Cholera	..	..	..	..	..	..	1	..	
Diarrhée	..	1	..	..	..	..	..	..	
Dysenterie	..	..	..	..	..	..	..	..	
Fièvres	..	..	..	..	..	..	..	..	
Accidents	..	..	..	..	..	..	..	..	
Autres maladies	..	..	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des décès ..	1	..	..	..	..	..	..	..	
Débarqués—	..	..	..	..	..	..	..	..	
En pleine santé	296	..	..	..	..	..	..	..	
Convalescents	..	..	..	..	..	..	..	..	
Envoyés à l'hôpital	..	..	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des débarqués ..	296	..	..	..	..	..	..	..	

TABLEAU HEBDOMADAIRE

des cas de maladie des décès survenus pendant la traversée.

Maladies.							Maladies.	Décès.
Diarrhée	..	..	..	..	..	..	5	1
Dysenterie	..	..	..	..	..	..	1	..
Maladies de poitrine ..	..	..	..	..	..	..	2	..
Fièvres	..	..	..	..	..	..	2	..
Total ..							10	1

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

- 1° *Sur les provisions et sur l'eau.*—La Ville de Cadix portait pour plus de vingt jours de provisions destinées aux immigrants. Ces provisions ont été reconnues de bonne qualité par un commission d'examen.
- 2° *Sur l'état de l'appareil distillatoire.*—Il y avait à bord une provision considérable d'eau douce. En outre, l'appareil distillatoire donnait près de 1,000 litres d'eau tous les jours. La distribution de l'eau se faisait au moyen de trois charniers.
- 3° *Les médicaments et les vires de malades.*—La caisse de pharmacie pouvait prévoir à presque toutes les éventualités morbides. On avait embarqué pour les immigrants malades plusieurs douzaines de volailles, des cabris et quelques caisses de vin de Bordeaux.
- 4° *Le navire et sa ventilation.*—Les immigrants étaient logés dans l'entrepont. La ventilation se faisait au moyen de nombreuses manches-à-vent. En outre, le bon état de la mer a permis de laisser constamment ouverts les hublots.
- 5° *La conduite des officiers et de l'équipage*—Aucun immigrant n'a eu à se plaindre d'un mauvais traitement quelconque de la part de l'équipage.
- 6° *La conduite des interprètes, des maistries.*—Quatre indiens ont été chargés du service de la cuisine, et deux de l'infirmerie. Ils avaient été choisis parmi les plus intelligents.
- 7° *Les vêtements des émigrants.*—On a fait deux distributions de vêtements aux immigrants les plus indigents du convoi. La veille du débarquement, plus de cent rechanges ont été livrés.
- 8° *Les moyens pour assurer la propreté.*—Tous les jours l'entrepont était balayé et lavé à grande eau. En outre, on répandait du chlorure de chaux comme désinfectant.

Dept
CURRENT No. 1999
1891

From
S. Kuppaswami Aiyar
Clerk in Charge
Madras Consular Agency
Pondicherry

To The Honorable J. F. Price
C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

Dated 8th July 91

R. P. H.

Enclosure 1

RECEIVED
10 JUL 91
GOVERNMENT
No. 236

RECEIVED
10 JUL 91
GOVERNMENT

Subject

Submitting the
original report
of the Surgeon of
the S.S. "Ville de Cadix"

Submitted to

1882
Public (1891) Dept

From

S. Kuppuswami Ling
Clerk in Charge
H. B. N. S. Consulate
Pondicherry

To

The Honorable J. F. Price,
C. S.
Chief Secretary
Fort St. George

Dated 27th June 1882

Received

Recd per post

Enclosure. 1



Subject

Submitting Report
on the Returned
Emigrants from
La Reunion by
the French Steamer
"Ville de Cas"

No. 236.

From S. 1

To The Hon
(

Sir, In Cor

~~W 1891~~ Letter No.

June 1891, I am sending
herewith, the original report
of the Surgeon of the S.S. "Vike
de Cadix" received by me to-day.

I beg to remain,
Sir,

Your most obt. Servt.

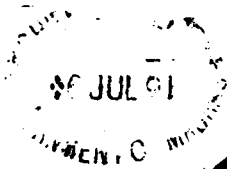
S. Cooprosami
Clerk in Charge

H.B. M.'s Consulate
Pondicherry: 5th July 11
Gt

Hueswami aiyar
Clerk in charge
H.B. M.'s Consulate
Pondicherry.

Honorable J. F. Price, C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

reference to para 3
in Mr. Re



No. 229

Reporting the departure
of ten Returned
Emigrants from La
Réunion by S.S. "Satara"
this day to Calcutta.

1891 1962

From

S. Kuppuswami Aiyar
Clerk in charge

H.B.M.'s Consular Agency
Pondicherry.

To

The Honorable J. F. Price C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

Dated 5th July 1891

D - "

H.B.'s Consulate
Pondicherry: 8th July 1991

Kuppuswami Aiyar
Clerk in Charge
H.B.'s Consular Agency
Pondicherry.

Honorable J.F. Price, C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.
Continuation of my

in mygram, from
Submitted with
No. 211 dated 29th
I beg to inform you
Bengalee Emigrants
this day despatched
by the S.S. "Satara".
I duly furnished
or of Emigrants
the the necessary
I beg to remain,
Your most ^{Sir} obt. servt.
S. Coopooosami
Clerk in "

~~Secy. H. B. Bullin~~

~~1882 & 1883~~

~~Read in Council~~
~~Ref. 520~~

~~The Surgeon's~~
~~report is invited.~~

~~J.B.B.~~
~~for C.S.~~
~~10/7~~

~~Do. Secy. H. B. Bullin~~

~~To~~
~~The Clerk in Charge, H. B. Bullin~~
~~Comd. Agency, Pondicherry~~

Cy. 5
10/7

last issue of the
ref. has come
P. 10/7

No. 229.

From J. K. K.

To

The H.

Sir,

With
of the Rema
on the Retir
La Reunion
my letter
June 1891, I
that the ten
have been
to Calcutta

2. I have
the Protect
Calcutta wi
list.

The general appearance of the Emigrants was on the whole, ^{pretty} good when compared with the previous batches from the same Colony. It may be noted with satisfaction that none was found sick on landing.

5. All the Emigrants were questioned; none made any complaints.

6. Fifty of the Emigrants are said to have brought savings amounting to Rs 8090 in either drafts or money. 23 Emigrants secured payments for cheques on Messrs Pernon Bayle & Co for Rs 4599-3-11-

7. Fifty-two emigrants were given clothes on board just before landing. 46 Indigent Emigrants received Rs 68 to assist them to their villages; and 4 Bengalee Emigrants would receive Rs 4 on their reaching Calcutta.

8. The Protector of Emigrants Calcutta will be furnished with the necessary list.

A.B. his Consulate } S. Coopoozani
Pondicherry: 29th June 91 } Clerk in Charge

Report on the Returned Emigrants
from La Reunion by the French Steamer
"Ville de Cadix" arrived at Pondicherry
on the 25th June 1891.

Name of master	Captain Thoreux
Name of Surgeon	Dr. Dejean de la Batie, Medecin Civil
Name of assistant to Surgeon	none
Date of departure from Reunion	14 th June 91
Date of arrival at Pondicherry	25 th June 91
Ports at which the ship touched	none.

Classification of Emigrants.	Embarked during the voyage		Died		Landed		Total
	Male	Female	Male	Female	Male	Female	
Adults of 16 years of age + upwards	181	54	1	-	(2) 180	54	235
Minors from under 16 to 2 years of age	37	16	-	-	37	16	53
Infants { Under 2 years of age	2	7	-	-	2	7	9
Infants { Born during the voyage	Male		Female		Total		
	-	-	-	-	-	-	-
Total	220	77	1	-	(2) 219	77	297

(a) of these 9 men + 1 woman will be sent to
the authorities.

The S. S. "Ville de Cadix" arrived at Pondicherry on the afternoon of the 25th June and the Emigrants were landed the next morning.

2. The nominal Roll forwarded from the British Consulate Reunion contained 296 embarked Emigrants of whom 295 safely landed, one having died during the voyage. One female child (not included in the number but mentioned in the list) was also landed. The total number landed was therefore 296.

3. Three of the 13 Calcutta Emigrants were allowed to land here at their own request. The remaining 10 are housed in a convenient place by the French Govt and are carefully looked after. They will be despatched to Calcutta by the first British India Steamer that may be bound for that port.

4. 34 per cent of the Emigrants landed were over the age of 50.

* Pondicherry 283
Calcutta 13
296

No. 211.

H. B. h's Consulate
Pondicherry: 29th June 1891

From S. Kuppuswami Aiyar
Clerk in Charge
H.B. h's Consular Agency
Pondicherry.

To
The Honorable J. F. Price, C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

Sir,

I beg to submit for the
information of Govt. my Report
on the Returned Emigrants
from La Reunion by the
French Steamer "Ville de Cadix".

2. The Report of the Surgeon
of the vessel is not yet re-
ceived; and will be submitted
immediately on receipt.

I beg to remain,
Sir,

Your most obt. Servt.
S. Cooprasami
Clerk in Charge.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1° Sur les provisions et sur l'eau.

La ville de Ladif portait pour plus
vingt jours de provisions destinées
aux immigrants. Ces provisions ont
été reconnues de bonne qualité par
une commission d'examen.

2° Sur l'état de l'appareil distillatoire.

Il y avait à bord une quan-
-tité considérable d'eau douce.
En outre l'appareil distillatoire
-nait près de 1000 litres d'eau
les jours. La distribution de l'eau
se faisait au moyen de trois ca-

3° Les médicaments et les vivres de malades.

La boîte caisse de pharmacie
pouvait prévoir à presque toutes
les éventualités morbides. On
embarquait pour les immigrants
malades plusieurs douzaines de
volailles, des cabris et quelques
caisses de vin de Bordeaux.

4° Le navire et sa ventilation.

Les immigrants étaient logés
à l'entrepont. La ventilation se
-fait au moyen de quatre bœufs
manches à vent. En outre le bon
de la mer a permis de laisser
-tamment ouverts les hublots
de l'entrepont.

5° La conduite des officiers et de l'équipage.

5° — Aucun immigrant n'a eu
à se plaindre d'un mauvais
traitement quelconque de la
part de l'équipage.

6° La conduite des Interprètes, des Maistries, ou

Quatre indiens
ont été choisis pour le service
de la cuisine, et deux
de l'infirmerie. Ils avaient
été choisis parmi les plus
intelligents.

7° Les vêtements des Emigrants

On a fait ~~deux~~ distribution de
vêtements aux immigrants
les plus indigents du convoi.
La veille du débarquement, plus
de cent échanges ont été livrés.

8° Les moyens pour assurer la propreté

Pour les jours d'entrepont
était balayé et lavé à
grande eau. En outre
on répandait du chlorure
de chaux comme désinfectant.

9° Observations générales et améliorations proposées

L'emploi de grands
steamers facilite considéra-
blement les opérations de
convoy transport et d'immigration.
Pour nous, la traversée de
la ville de Cadix a été heureuse
pour tous les reports. Nous ne
voyons pas quelle amélioration
on puisse encore proposer.

Tondichery le 6 Juillet 1891

J. de la Bata

Commissaire du Gouvernement à
bord de la ville de Cadix.

des cas de maladie des d'èges survenus pendant la traversée,

[illegible]

TABLEAU HEBDOMADAIRE

des cas de maladie des décès survenus pendant la traversée.

MALADIES.	11 ^e	12 ^e	13 ^e	14 ^e	15 ^e	16 ^e	17 ^e	18 ^e	19 ^e	20 ^e	OBSERVATIONS.
	Semaine. Maladies. Décès.	Semaine. M. D.	Semaine. M. D.	Semaine. M. D.	Semaine. M. D.	Semaine. M. D.	Semaine. M. D.	Semaine. M. D.	Semaine. M. D.	Semaine. M. D.	
Choléra.....											
Diarrhée.....											
Dysenterie.....											
Maladies de poitrine.....											
Fèvres.....											
Total...											

982

Encl...

N° 1,453.

Thoreux

RELATION MÉDICAL DE VOYAGE

Donnant une classification sommaire des principaux événements arrivés à bord du navire *La Ville de Cadix* commandé par M. le capitaine et conduisant de ~~Reunion~~ *La Réunion* à *Poudichéry* un convoi d'émigrants confiés aux soins du M. D. ~~Dejean de la Bat~~ *Dejean de la Bat* médecin ~~de la marine~~.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
EMBARQUEMENT.	PASSAGE de l'équateur.	PASSAGE du tropique.	ARRIVÉE à Bourbon ou en vue de cette île.	SECOND. passage du tropique.	ARRIVÉE à Saint-Hélène	SECOND. passage de l'équateur.	INDICATION brève des autres relâches, leurs dates et leurs raisons.	ARRIVÉE au Port.	NOMBRE total des jours depuis l'embarquement jusqu'au débarquement	OBSERVATIONS.
Embarquement des émigrants, le 13 juin 1891, au Fort de la Pointe de Gabès - Départ du navire le lendemain à six heures du soir de la rade de St-Denis	21 juin dans la soirée	11	11	11	11	11	11	25 juin à midi	12 jours	La traversée proprement dite a duré que 10 jours et 78 heures

TABEAU MÉDICAL

ÉMIGRANTS.	HOMMES.	FEMMES.	ENFANTS		ÉTAT PAR ÂGE		NOMBRE TOTAL. des personnes.	NOMBRE TOTAL. d'adultes.	OBSERVATIONS GÉNÉRALES sur la conduite des émigrants durant le voyage et à l'arrivée; à quelle époque les maladies ont-elles paru? dans quelle partie du navire? leur nature et leurs causes probables.
			Garçons.	Filles.	Mâles.	Femelles.			
Embarqués.....	243	56	26	20	1	1	297	249	La diarrhée a fait son apparition à bord, trois jours après le départ. Elle n'a atteint que les hommes, qui se trouvaient logés à l'avant du navire. Dans notre rapport à M. le Gouverneur nous avons signalé comme cause de cette diarrhée la façon dont les coolies préparaient leur nourriture.
Nés pendant la traversée.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Maladie de poitrine.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Décès.....	1	"	"	"	"	"	"	"	
Choléra.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Diarrhée.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Dysenterie.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Fièvres.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Autres maladies.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Accidents.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Autres décès.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
causes des décès.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Nombre total des décès.....	1	"	"	"	"	"	"	"	
En pleine santé.....	296	"	"	"	"	"	"	"	
Débarqués Convalescents.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Envoyés à l'hôpital.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Nombre total des débarqués.....	296	"	"	"	"	"	"	"	

784

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper:—

From M.R.Ry. S. KUPPUSWAMI AIYAR, Clerk in charge, British Consular Agency, Pondicherry, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 29th June 1891, No. 211.

I beg to submit for the information of Government my report on the returned emigrants from La Réunion by the French steamer *Ville de Cadix*.

2. The report of the Surgeon of the vessel is not yet received; and will be submitted immediately on receipt.

ENCLOSURE.

REPORT on the returned Emigrants from La Réunion by the French steamer *Ville de Cadix* arrived at Pondicherry on the 25th June 1891.

Name of Master—Captain Thoreux.
Name of Surgeon—Dr. Dejean de la Batie, Médecin Civil.
Name of Assistant to Surgeon—None.
Date of departure from Réunion—14th June 1891.
Date of arrival at Pondicherry—25th June 1891.
Ports at which the ship touched—None.

Classification of Emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	
Adults of 16 years of age and upwards.	181	54	1	..	(a) 180	(a) 54	235
Minors from under 16 to 2 years of age.	37	16	..	..	37	16	53
Under 2 years of age ..	2	7	..	..	2	7	9
Infants { Under 2 years of age ..	..	..	..	..	..	..	..
{ Born during { Male ..	..	..	..	..	..	..	..
{ the voyage { Female ..	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	220	77	1	..	(a) 219	(a) 77	297

(a) Of these, 9 men and 1 woman will be sent to Calcutta.

MORTALITY during the voyage.

Serial number.	Name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.
27516	Narayanin Vaiyaboury.	Male ..	YRS. 52	Diarrhoea ..	18th June 1891	21st June 1891	1	·33

Remarks.—Left no property.

REMARKS.

The S.S. *Ville de Cadix* arrived at Pondicherry on the afternoon of the 25th June, and the emigrants were landed the next morning.

Gobt. of {1891} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 6th August 1891,
Nos. 672, 673.

AUGUST.

Emigration.

Recording report on the returned emigrants
from La Réunion by the French steamer *Ville de*
Oadix. Copy to the Government of India.

9°. *Observations générales et améliorations proposées.*—L'emploi de grands steamers facilite considérablement les opérations de transport d'immigrants. Pour nous, la traversée de la *Ville de Cadix* a été heureuse sous tous les rapports. Nous ne voyons pas quelles améliorations on puisse encore proposer.

(Signé) DEJEAN DE LA BATIE,
*Commissaire du Gouvernement
à bord de la Ville de Cadix.*

PONDICHERY,
le 6 Juillet 1891.

ORDER—dated 6th August 1891, No. 672, Public.

Recorded.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the British Consular Agent, Pondicherry and Karikal.

ENDORSEMENT—dated 6th August 1891, No. 673, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

1891.

FILE NO. 27.

GOVERNMENT OF INDIA.

SERIAL NO. 7.

REVENUE AND AGRICULTURAL DEPARTMENT.

ARCHÆOLOGY.

To

THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF MADRAS.

No. $\frac{1384}{27}$ Arch.

Dated Simla, the 11th July 1891.

SUBJECT.

Enquires what Reports have been completed or are in progress by Dr. Hultsch and Mr. Rea.

[K. C. M.]

G. C. Press, Simla.—No. 516 R. & A. D.—13-7-91.—100.

1891.
GOVERNMENT OF INDIA.
REVENUE AND AGRICULTURAL DEPARTMENT.

ARCHÆOLOGY.

FILE NO. 27.
SERIAL NO. 7.

To
THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF MADRAS.

No. $\frac{1384}{27}$ Arch.

Dated Simla, the 11th July 1891.

SUBJECT.

Enquires what Reports have been completed or are in progress by Dr. Hultsch and Mr. Rea.

[K. C. M.]

G. C. Press, Simla.—No. 516 R. & A. D.—13-7-91.—100.

1891.

GOVERNMENT OF INDIA.
REVENUE AND AGRICULTURAL DEPARTMENT.

FILE NO. 27.
SERIAL NO. 7.

ARCHÆOLOGY.

To

THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF MADRAS.

No. $\frac{1384}{27}$ Arch.

Dated Simla, the 11th July 1891.

SUBJECT.

Enquires what Reports have been completed or are in progress by Dr. Hultsch and Mr. Rea.

[K. C. M.]

G. C. Press, Simla.—No. 516 R. & A. D.—13-7-91.—100.

No. ¹³⁸⁴/₂₇ Arch.

FROM

P. C. LYON, ESQ.,
Offg. Under-Secretary to the Government of India,

TO

THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF MADRAS.

Rev. & Agri. Dept.
Archæology.

Simla, the 11th July 1891.

SIR,

IN continuation of my letter No. ¹⁰⁹⁵/₂₇₋₅, of the 27th May, I am directed to request that the Government of India may be informed on what reports Dr. Hultzsch and Mr. Rea are engaged and what reports they have completed (exclusive of those to be edited by Dr. Burgess), and what arrangements have been made for their publication. Her Majesty's Secretary of State has desired that future Archæological reports should be printed of a uniform size with those recently published,* and instructions should be issued to Mr. Rea accordingly.

*e.g., the Sharqi Architecture of Jaunpur.

2. In paragraph 7 of my previous communication it was requested that the Government of India might be furnished, annually, with a brief progress report of archæological and epigraphical work, and I am now to ask that a programme of the archæological survey to be undertaken each season may also be forwarded for the information of the Government of India together with that report by the 1st of August of each year.

I have the honour to be,

SIR,

Your most obedient Servant,

P. C. LYON,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of India.